



Estratto del verbale della seduta del

26.4.2021

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

69

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del regolamento riguardante  
“Modifica del decreto del Presidente della  
Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e  
successive modificazioni”

Genehmigung der Verordnung betreffend  
„Änderung zum Dekret des Präsidenten der  
Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L  
i.d.g.F.“

Arno Kompatscher	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Maurizio Fugatti	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Vice Presidente / Vizepräsidentin	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario Generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente  
Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Präsidenten  
Arno Kompatscher

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e  
competenze ordinamentali

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,  
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Ufficio per la Previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle APSP

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung  
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona";

Visto l'art. 13 della suddetta LR n. 7/2005 che prevede la possibilità per due o più aziende di fondersi in un'unica azienda per garantire una gestione più razionale ed efficiente dei servizi prestati e ai fini del coordinamento dei servizi medesimi;

Visto, in particolare, il comma 3-*bis* del medesimo art. 13, introdotto dall'art. 5 comma 1 della legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5, che prevede, per le aziende della Provincia autonoma di Trento, in caso di accertate gravi inefficienze gestionali, entro 4 anni dalla fusione, la possibilità per la Giunta provinciale di provvedere d'ufficio al ripristino della situazione esistente antecedentemente al provvedimento di fusione, secondo quanto previsto dal regolamento regionale, e stabilisce altresì che i rapporti patrimoniali, economico finanziari, i rapporti di lavoro, nonché tutte le situazioni giuridiche attive e passive conseguenti al ripristino sono disciplinati dalla Giunta provinciale;

Visto il regolamento di esecuzione della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 per quanto attiene all'organizzazione generale e all'ordinamento del personale delle aziende pubbliche di servizi alla persona, approvato con decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e successive modificazioni;

Richiamati gli artt. 12, 13 e 14 del suddetto regolamento di esecuzione che disciplinano, rispettivamente, i presupposti ed effetti della fusione, il procedimento e il provvedimento di fusione delle aziende pubbliche di servizi alla persona;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrts-einrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“;

Aufgrund des Art. 13 des RG Nr. 7/2005, laut dem zwei oder mehrere Betriebe zu einem einzigen zusammengeschlossen werden können, um eine rationellere und wirksamere Verwaltung der Dienste und deren Koordinierung zu gewährleisten;

Aufgrund insbesondere des durch Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2020, Nr. 5 im oben genannten Art. 13 hinzugefügten Abs. 3-*bis*, laut dem für die Betriebe der Provinz Trient im Falle von erwiesener schwerwiegender Leistungsunfähigkeit in der Verwaltung die Landesregierung von Amts wegen innerhalb von vier Jahren nach dem Zusammenschluss die vor der Zusammenschlussmaßnahme bestehende Situation gemäß den Ordnungsbestimmungen der Region wiederherstellen kann und die sich aus der Wiederherstellung ergebenden vermögensrechtlichen, wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen, die Arbeitsverhältnisse sowie alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse regelt;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend die allgemeine Betriebsordnung und die Personalordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Nach Verweis auf die Art. 12, 13 und 14 der Durchführungsverordnung, welche jeweils die Voraussetzungen und Wirkungen des Zusammenschlusses, das Verfahren und die Maßnahme für den Zusammenschluss der öffentlichen Betriebe für Pflege- und

Considerato che si rende necessario disciplinare il procedimento di ripristino della situazione antecedente alla fusione delle aziende pubbliche di servizi alla persona al fine di dare concreta attuazione alle novità previste dal citato comma 3-*bis* dell'art. 13 della LR n. 7/2005;

Rilevato che è opportuno prevedere la nomina da parte della Giunta provinciale di un commissario, che rimanga in carica fino all'insediamento dei nuovi consigli di amministrazione delle aziende ricostituite e che si occupi di tutti gli atti necessari ai fini del ripristino in argomento;

Rilevata la necessità di stabilire che il direttore dell'azienda risultante dalla fusione rimanga in carica a scavalco delle aziende ricostituite fino alla nomina dei nuovi direttori da parte dei nuovi consigli di amministrazione, salva conferma da parte dell'organo di amministrazione di una delle aziende ricostituite;

Ritenuto di prevedere che la Giunta provinciale fornisce le indicazioni in merito ai rapporti patrimoniali, economico finanziari, ai rapporti di lavoro, nonché a tutte le situazioni giuridiche attive e passive conseguenti al ripristino nell'ambito del provvedimento di ripristino della situazione antecedente alla fusione;

Rilevato quindi di dover integrare, per i fini di cui sopra, il regolamento di esecuzione della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 per quanto attiene alla organizzazione generale e all'ordinamento del personale delle aziende pubbliche di servizi alla persona, approvato con decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e successive modificazioni;

In accordo con il Servizio Politiche sanitarie e per la non autosufficienza della Provincia autonoma di Trento;

Betreuungsdienste regeln;

In Anbetracht der Notwendigkeit, das Verfahren für die Wiederherstellung der vor dem Zusammenschluss der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste bestehenden Situation zu regeln, um die im besagten Art. 13 Abs. 3-*bis* des RG Nr. 7/2005 vorgesehenen Neuerungen konkret umzusetzen;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, dass die Landesregierung einen Kommissar ernennt, der bis zur Einsetzung der neuen Verwaltungsräte der wiederhergestellten Betriebe im Amt bleibt und sich mit den für die Wiederherstellung erforderlichen Amtshandlungen befasst;

In Anbetracht der Notwendigkeit festzulegen, dass der Direktor des aus dem Zusammenschluss hervorgegangenen Betriebs vorübergehend für die wiederhergestellten Betriebe bis zur Ernennung der neuen Direktoren seitens der neuen Verwaltungsräte – vorbehaltlich der Bestätigung durch das Verwaltungsorgan eines der wiederhergestellten Betriebe – im Amt bleibt, ;

Nach Dafürhalten, dass die Landesregierung im Rahmen der Wiederherstellungsmaßnahme die Anweisungen betreffend die sich aus der Wiederherstellung der Situation vor dem Zusammenschluss ergebenden vermögensrechtlichen, wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen, die Arbeitsverhältnisse sowie alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse erteilt;

Nach Feststellung der Notwendigkeit, für die oben genannten Zwecke die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. genehmigte Durchführungsvorschrift zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend die allgemeine Betriebsordnung und die Personalordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste zu ergänzen;

Im Einvernehmen mit dem Dienst für Gesundheits- und Pflegepolitik der Autonomen Provinz Trient;

Preso atto che da parte dell'Unione provinciale Istituzioni per l'assistenza (UPIPA), informata della presente proposta di modifica con nota prot. RATAA/0008597/06/04/2021-P non è pervenuta alcuna osservazione;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

- di approvare il regolamento riguardante "Modifica del decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e successive modificazioni", nel testo allegato che si compone di un articolo;

- di dare atto che il presente regolamento viene emanato con decreto del Presidente della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher  
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass vom Landesverband *Unione Provinciale Istituzioni per l'Assistenza (UPIPA)*, der mit Schreiben Prot. Nr. RATAA/0008597/06/04/2021-P über den Änderungsvorschlag informiert wurde, keine Bemerkungen eingegangen sind;

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- die Verordnung betreffend „Änderung zum Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F.“ im beiliegenden aus einem Artikel bestehenden Wortlaut zu genehmigen;

- zu bestätigen, dass diese Verordnung mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wird und am fünfzehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr  
firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

MODIFICA DEL DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE 17 OTTOBRE 2006, N. 12/L E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI

Art. 1

(Modifica del decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e successive modificazioni)

1. Dopo l'art. 14 del D.P.Reg. n. 12/L del 2006 e successive modificazioni è inserito il seguente:

“Art. 14-bis

*Ripristino della situazione antecedente alla fusione*

1. Qualora ricorra l'ipotesi di cui all'articolo 13 comma 3-bis della legge, la Provincia autonoma di Trento può avviare il procedimento per il ripristino della situazione antecedente alla fusione di due o più aziende pubbliche di servizi alla persona. A tal fine invia all'azienda derivante dalla fusione una nota di diffida con la quale evidenzia le gravi inefficienze gestionali riscontrate ed invita l'azienda stessa a presentare, entro 90 giorni dal ricevimento della nota, un piano per il superamento delle inefficienze contestate o eventuali controdeduzioni.

2. Decorso il termine di cui al comma precedente senza che l'azienda abbia presentato il piano o le proprie controdeduzioni, la Provincia procede, nei successivi 30 giorni, all'adozione del provvedimento di avvio delle attività per il ripristino della situazione antecedente alla fusione di cui al comma 5. La Giunta provinciale procede ai sensi del comma 5 anche nel caso ritenga il piano inadeguato o le controdeduzioni insufficienti.

ÄNDERUNG ZUM DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 17. OKTOBER 2006, NR. 12/L I.D.G.F.

Art. 1

(Änderung zum Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F.)

1. Nach dem Art. 14 des DPRReg. Nr. 12/L/2006 i.d.g.F. wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 14-bis

*Wiederherstellung der vor dem Zusammenschluss bestehenden Situation*

1. In dem im Art. 13 Abs. 3-bis des Gesetzes vorgesehenen Fall kann die Autonome Provinz Trient das Verfahren zur Wiederherstellung der vor dem Zusammenschluss zweier oder mehrerer öffentlicher Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste bestehenden Situation einleiten. Zu diesem Zweck übermittelt sie dem aus dem Zusammenschluss hervorgegangenen Betrieb ein Mahnschreiben, in dem die festgestellte schwerwiegende Leistungsunfähigkeit in der Verwaltung dargelegt und der Betrieb aufgefordert wird, innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt des Mahnschreibens einen Plan zur Beseitigung der Beanstandungen oder eventuelle Gegenargumente vorzulegen.

2. Hat der Betrieb nach Ablauf der Frist laut vorstehendem Absatz keinen Plan oder keine Gegenargumente vorgelegt, so erlässt die Provinz innerhalb der darauf folgenden 30 Tage die im Abs. 5 vorgesehene Maßnahme betreffend die Einleitung des Verfahrens zur Wiederherstellung der vor dem Zusammenschluss bestehenden Situation. Die Landesregierung geht ferner gemäß Abs. 5 vor, wenn sie den Plan für unangemessen oder die Gegenargumente für unzureichend hält.

3. Nel caso in cui l'azienda abbia presentato delle controdeduzioni adeguatamente motivate, la Giunta provinciale archivia il procedimento di ripristino nei successivi 30 giorni comunicandolo all'azienda.

4. Qualora la Provincia ritenga il piano adeguato, lo approva entro 30 giorni dalla sua presentazione e assegna all'azienda un termine massimo di 90 giorni per l'attuazione dello stesso. Prima della scadenza di tale termine, l'azienda può richiedere alla Provincia una proroga del termine non superiore a 30 giorni. Decorso il termine, eventualmente prorogato, senza che il piano sia stato attuato la Giunta provinciale procede, entro 30 giorni, ai sensi del comma 5. Nel caso in cui il piano risulti attuato la Giunta provinciale archivia il procedimento di ripristino nei successivi 30 giorni comunicandolo all'azienda.

5. Nei casi previsti ai commi precedenti, la Giunta provinciale adotta il provvedimento di avvio delle attività per il ripristino, nel quale dà indicazioni in merito alla regolazione dei rapporti patrimoniali, economico finanziari, dei rapporti di lavoro, nonché di tutte le situazioni giuridiche attive e passive conseguenti al ripristino. Con lo stesso provvedimento la Giunta provinciale nomina un commissario, che rimane in carica fino all'insediamento dei nuovi consigli di amministrazione delle aziende ricostituite. Entro i successivi 60 giorni il commissario presenta alla Provincia la documentazione attestante la regolazione dei rapporti e delle situazioni di cui sopra.

6. Entro i 30 giorni successivi all'acquisizione della documentazione di cui al comma precedente, la Giunta provinciale adotta il provvedimento di ripristino della situazione antecedente alla fusione che viene iscritto nel registro delle aziende. Dal giorno dell'iscrizione decorrono gli effetti dei rapporti e delle situazioni di cui al comma 5. Con il provvedimento di ripristino riacquistano automaticamente efficacia gli statuti e i

3. Sofern der Betrieb hinreichend begründete Gegenargumente vorgelegt hat, stellt die Landesregierung das Wiederherstellungsverfahren innerhalb der folgenden 30 Tage ein und teilt dies dem Betrieb mit.

4. Sofern die Provinz den Plan für angemessen befindet, genehmigt sie ihn innerhalb von 30 Tagen nach seiner Einreichung und setzt dem Betrieb eine Frist von höchstens 90 Tagen für die Umsetzung des Plans. Vor dem Verstreichen dieser Frist kann der Betrieb bei der Provinz eine Verlängerung von höchstens 30 Tagen beantragen. Wurde der Plan nach Ablauf der eventuell verlängerten Frist nicht umgesetzt, so geht die Landesregierung innerhalb von 30 Tagen gemäß Abs. 5 vor. Sofern der Plan umgesetzt wurde, stellt die Landesregierung das Wiederherstellungsverfahren innerhalb der folgenden 30 Tage ein und teilt dies dem Betrieb mit.

5. In den in den vorstehenden Absätzen vorgesehenen Fällen erlässt die Landesregierung die Maßnahme betreffend die Einleitung des Wiederherstellungsverfahrens, in der sie Anweisungen zur Regelung der sich aus der Wiederherstellung ergebenden vermögensrechtlichen, wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen, der Arbeitsverhältnisse sowie aller aktiven und passiven Rechtsverhältnisse erteilt. Mit derselben Maßnahme ernennt die Landesregierung den Kommissar, der bis zur Einsetzung der neuen Verwaltungsräte der wiederhergestellten Betriebe im Amt bleibt. Innerhalb der folgenden 60 Tage unterbreitet der Kommissar der Provinz die Unterlagen zum Nachweis der erfolgten Regelung der oben genannten Beziehungen und Verhältnisse.

6. Innerhalb von 30 Tagen nach Eingang der Unterlagen laut vorstehendem Absatz erlässt die Landesregierung die Maßnahme betreffend die Wiederherstellung der vor dem Zusammenschluss bestehenden Situation, die in das Betriebsregister eingetragen wird. Die Wirkungen der Beziehungen und Verhältnisse laut Abs. 5 laufen ab dem Tag der Eintragung. Mit der Wiederherstellungsmaßnahme treten die zum Zeitpunkt des

regolamenti delle aziende vigenti al momento della fusione. Con il medesimo provvedimento la Giunta provinciale avvia il procedimento per la costituzione dei consigli di amministrazione.

7. Il direttore dell'azienda risultante dalla fusione rimane in carica a scavalco delle aziende ricostituite fino alla nomina dei nuovi direttori da parte dei nuovi consigli di amministrazione, salva conferma da parte dell'organo di amministrazione di una delle aziende ricostituite.

Zusammenschlusses geltenden Satzungen und Ordnungen der Betriebe automatisch wieder in Kraft. Mit derselben Maßnahme leitet die Landesregierung das Verfahren zur Einsetzung der Verwaltungsräte ein.

7. Der Direktor des aus dem Zusammenschluss hervorgegangenen Betriebs bleibt vorübergehend für die wiederhergestellten Betriebe bis zur Ernennung der neuen Direktoren seitens der neuen Verwaltungsräte – vorbehaltlich der Bestätigung durch das Verwaltungsorgan eines der wiederhergestellten Betriebe – im Amt.“